

## Equipement minimum—Engins de sauvetage / Mindestausrüstung—Rettungsgeräte Equipaggiamento minimo—Mezzi di salvataggio

Bateaux à moteur de plus de 30 kW de puissance propulsive / Motorschiffe mit mehr als 30 kW Antriebsleistung Natanti a motore di più di 30 kW di potenza propulsiva					
Bateaux à moteur jusqu'à 30 kW de puissance propulsive / Motorschiffe bis 30 kW Antriebsleistung Natanti a motore fino a 30 kW di potenza propulsiva					
Bateaux à voile de plus de 15 m <sup>2</sup> de surface vélique / Segelschiffe über 15m <sup>2</sup> Segelfläche Natanti a vela con più di 15 m <sup>2</sup> di superficie velica					
Bateaux à voile jusqu'à 15 m <sup>2</sup> de surface vélique / Segelschiffe bis 15m <sup>2</sup> Segelfläche Natanti a vela fino a 15 m <sup>2</sup> di superficie velica					
Bateaux à rames / Ruderboote Natanti a remi					
	•			•	Ecope ou seau / Schöpfer oder Eimer / Attingiotoio o secchio
•		•			Seau / Eimer / Secchio
•					Pompe de cale / Lenzpumpe / Pompa di sentina
			•	•	Corne ou sifflet / Horn oder Mundpfeife / Corno o fischiotto
•	•	•			Klaxon ou corne / Hupe oder Horn / Clacson o corno
•	•	•	•		Pavillon de détresse, rouge 60 x 60 cm / Notflagge, rot 60 x 60 cm / Bandiera di soccorso, rossa 60 x 60 cm
•	•	•	•		Gaffe / Bootshaken / Gaffa
•	•	•	•		Rames ou pagaie pour autant que le bateau puisse être ainsi mû ou gouverné Ruder oder Paddel, sofern das Schiff damit fortbewegt oder gesteuert werden kann Remi o pagaia ammesso che il natante possa essere mosso o manovrato
•	•	•			Ancre avec corde ou chaîne avec une tenue suffisante Anker mit Trosse oder Kette mit ausreichender Haltekraft Ancora con gomema o catena con sufficiente tenuta
•	•	•	•	•	Cordages avec une tenue suffisante Tauwerk mit ausreichender Haltekraft Cordame con sufficiente tenuta
•	•	•	•		Extincteur avec contenu de 2 kg pour autant qu'il y ait un moteur fixe Feuerlöscher mit 2 kg Inhalt, sofern ein eingebauter Motor vorhanden ist Estintore con contenuto di minimo 2 kg a condizione che vi sia un motore entrobordo
•	•	•	•		Extincteur suppl. d'une contenance de min. 2 kg ou une couverture servant à l'extinction doit être disponible s'il existe une installation de chauffage ou de cuisson Zusätzlicher Feuerlöscher mit mind. 2 kg Inhalt oder eine Löschdecke ist mitzuführen, wenn eine Heiz- oder Kocheinrichtung vorhanden ist Estintore supplementare con contenuto minimo di 2 kg o una coperta antincendio devono essere disponibili se esiste un'installazione di cucina o di riscaldamento
•		•			Engin de sauvetage pouvant être jeté à l'eau avec une drisse de rappel de 10 m au moins (poussée hydrostatique d'au moins 75N) Rettungsgeräte mit Wurfleine von 10 m Länge (Mindestauftrieb 75N) Un salvagente appropriato che possa essere gettato in acqua e munito di una sagola di lancio di 10 m (spinta idrostatica di almeno 75N)
•	•	•	•	*	Engin de sauvetage individuel pour toute personne se trouvant à bord (comme engin de sauvetage sont réputés: les gilets avec cols, bouées, d'une poussée hydrostatique d'au moins 75N) *(au-delà de la limite de 300 m.) Einzelrettungsgerät für jede an Bord befindliche Person (als Rettungsgeräte gelten: Rettungswesten, -kragen, -ringe, Mindestauftrieb 75 N) *(über die Grenze von 300 m. hinaus) Mezzi di salvataggio individuali per le persone che si trovano a bordo (sono reputati mezzi di salvataggio: giubbotti, collari, anelli, spinta idrostatica di almeno 75 N) *(oltre al limite di 300 m.)
•	•	•	•	*	Pour les enfants de moins de 12 ans seuls peuvent être utilisés des gilets de sauvetage avec cols de sauvetage de taille appropriée *(au-delà de la limite de 300 m.) Für Kinder unter 12 Jahren dürfen nur passende Rettungswesten mit Kragen oder Rettungskragen verwendet werden *(über die Grenze von 300 m. hinaus) Per i ragazzi di età inferiore ai 12 anni, potranno essere usati solo giubbotti con collare o collari appropriati *(oltre al limite di 300 m.)